

Le Sténographe Canadien

®

Canadian Shorthand Journal

Canadian Shorthand Journal,

Published monthly by Jos. C. La Rochelle.
Yearly subscription \$1.00 in advance.

For all communications concerning Editorial or
Business Department, address:

Canadian Shorthand Journal,
MONTREAL, CAN.

Le Sténographe Canadien,

Publié tous les mois par Jos. C. La Rochelle.
Abonnement - - \$1.00 par année.

Toutes communications concernant l'administra-
tion et la rédaction du journal doivent être adres-
sées comme suit:

Le Sténographe Canadien,
MONTREAL, Canada.

VOL. XV.

MONTREAL, JANUARY 15TH, 1904.

No. 11.

1904

A l'occasion de la nouvelle année, le " Sténographe Canadien " présente à ses lecteurs, annonceurs et amis, ses meilleurs souhaits et ses vœux les plus sincères de prospérité, de bonheur et de santé.

LA DIRECTION.

SHORTHAND IN TEN EASY LESSONS.

Having diligently studied these lessons, you may now bring to your aid such means of furthering your progress as may be suggested to you in daily life. Two or three that have been extremely useful are: Tracing in phonographic characters names that strike you in the street over shop windows, on bills, in conversation, in reading, etc., and this you may do in two ways, both useful. The one is to trace such words on stray slips of paper, and the second is to mentally figure the outlines, or trace them with a motion of the finger. These have been found such excellent methods of practice that we heartily commend them to your observance.

Indeed, you should *think out* (for the process is nothing less) all the

principles in this manner to the end that they may be vividly impressed on your mind. In practicing thus you should make use of all that you have learned; and whatever you write you should read over, so as to familiarize yourself with your own style. At this point, too, you may with advantage begin *reading* shorthand; and to which reference is made in paragraph 21, page 46 of the "Teacher."

Page 38 of the "Teacher" contains a few "grammalogues" and "logograms." You will find the following the best way to learn them if you have not already done so during your progress through the "Teacher." Take a few at a time, say a dozen or a column, and try to construct sentences in which they

LE STENOGRAPHE CANADIEN

may occur, as often as shall *make sense*. Never write sentences that are not sense. In this way you may bring into requisition all that you have learned of the art. Here is a model sentence embracing several important principles with which you are familiar, bringing into use no

less than a dozen grammalogues :
 " A man has only to try in order to succeed ; but he must put forth all his energy and exercise all his perseverance to attain that success." See how well you can translate this into shorthand.

(To be continued.)

OUVRAGES STENOGRAPHIQUES

En vente aux Bureaux du "Stenographe Canadien" et chez les principaux Libraires du Canada.

TABEAU STENOGRAPHIQUE \$1.50

Ce tableau à l'usage des écoles a été approuvé par le Conseil de l'Instruction publique de Québec, revu et corrigé par M. l'abbé Duployé et par l'Institut sténographique de France. Ses dimensions sont de 36x24 pouces, monté sur toile, verni, avec gorge et rouleau.

NOUVELLE METHODE DE STENOGRAPHIE DUPLOYE PERFECTIONNEE \$0.15

Cette méthode constitue l'ouvrage classique pour la méthode élémentaire de l'Institut sténographique de France. Elle a été adoptée par la plupart des écoles en France, en Belgique et en Suisse, par le ministère de l'Instruction publique du grand-duché de Luxembourg, etc.

METHODE ELEMENTAIRE \$0.05

Cette petite méthode de sténographie Duployé à l'usage des écoles de la province de Québec permet à tout le monde d'apprendre l'écriture abrégie pendant les heures de loisir.

LECONS METAGRAPHIQUES (thèmes et versions) NAVARRE \$0.30

Cet ouvrage, qui est rédigé sur le plan de la NOUVELLE METHODE DE STENOGRAPHIE DUPLOYE PERFECTIONNEE qui a tant de succès auprès des maîtres et des élèves, renferme l'exposé complet de la sténographie supérieure. Il fait suite et est le complément nécessaire du premier degré pour tous ceux qui désirent acquérir la vitesse professionnelle, c'est-à-dire de 160 à 180 mots à la minute.

COURS PARLEMENTAIRE, (DEPOIN) \$0.65

LIVRES DE PRIX

SOUVENIRS D'UN CANICHÉ \$0.90

Un fort in-8 de 130 pages, texte sténographique imprimé en noir, avec 37 gravures imprimées vert pâle.

L'EXPOSITION DE 1900 \$1.25

Ce volume in-8 de 160 pages renferme une intéressante description des merveilles que renfermait l'Exposition universelle, qui s'est tenue à Paris en 1900; il est accompagné de plus de 90 illustrations très soignées.

EN PREPARATION

Plusieurs ouvrages en collaboration avec nos principaux auteurs Canadiens.

Fondé le 1er Mars 1889.

Revue Mensuelle.

LE STENOGRAPHE CANADIEN

est indispensable à tous ceux qui s'occupent de sténographie : élèves, amateurs ou professeurs. Il note, numéro par numéro toutes les nouveautés accomplies dans l'art abrégé.

Il contient une foule d'exercices gradués en sténographie intégrale et abrégée ou MÉTAGRAPHIE, thèmes et versions, des modèles de lettres d'affaires, etc., de grande utilité pour ceux qui visent à se perfectionner tout en se tenant au courant de tout ce qui est de nature à intéresser un sténographe digne de ce nom.

Le prix d'un abonnement d'un an est de \$1.00. PRIX SPÉCIAL pour les Écoliers et les Étudiants, par clubs de 6 à la fois, 50 cents par an.

AVIS IMPORTANT. — Ayez soin de faire enregistrer toute lettre contenant le prix de l'abonnement ou le prix des ouvrages sténographiques, l'administration du STENOGRAPHE CANADIEN ne pouvant être tenue responsable des lettres qui pourraient être égarées en cours de route.

Adressez toute communication comme suit :

LE STENOGRAPHE CANADIEN,

Montreal, Canada.

COMMERCIAL Visible Typewriter

Model No. 6.

Excels in Manifolding, Color Work, Portability, Durability, Simplicity, Touch, Interchanging Typewheel and Key Boards for any Language, and Vertical or Horizontal Ruling.

Compact. ♣ Easy to Learn. ♣ Get-at-able

The only Machine with Attachment for Writing in Bound Books.

*Writing
Always
Entirely
Visible.*



Price: \$50

Agents Wanted

SEND FOR BOOKLET

ROOM 1700

277 Broadway

New York City.

Machine à écrire Commercial Visible

Modèle No 6.

Excelle dans la duplication des copies, l'ouvrage en couleur, la facilité de transport, sa simplicité, la touche, le changement des caractères, et des claviers pour n'importe quelle langue et le réglage horizontal et vertical.

Compacte. ♣ Facile à apprendre. ♣ De maniement aisé

La seule machine pourvue d'un appareil permettant d'écrire dans les livres reliés

Prix: \$50

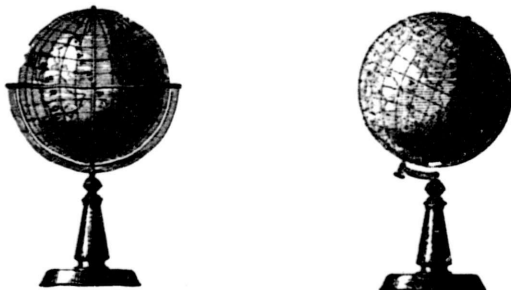
**Ecriture toujours
Entièrement visible**

Agents demandés

DEMANDEZ NOTRE LIVRET

CHAMBRE 1700, : 277

Broadway, NEW-YORK.



Assortiment complet de GLOBES TERRESTRES

EN VENTE A LA

LIBRAIRIE BEAUCHEMIN (à responsabilité limitée)

256 et 258, rue Saint-Paul, Montréal.

MORPHINE

OPIUM, LAUD-NUM AND OTHER DRUGS IN BITS

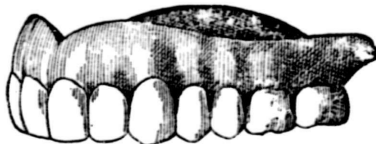
permanently and painlessly cured at home. Especially successful where so-called cures have failed. Our free trial treatment will convince you of its merits. Correspondence strictly confidential, in plain sealed envelope.

FREE TRIAL

The All-Saints Co., Dept. B, 34th St. and 5'way, N. Y.

Ouvrage

Garanti



UN

**CONSEIL
D'AMI.**


SI VOUS NE LISEZ PAS CECI VOUS LE REGRETTEREZ.

Combien de gens passent leur vie à souffrir et dépensent leur argent **inutilement en médicaments, drogues, etc.**, pour se guérir. Faites examiner vos dents, les mauvaises dents sont la cause presque invariable des maux de tête ou d'estomac. La cause de la souffrance du dyspeptique est le **manque de dents** ou le mauvais état de sa bouche. C'est l'avis des plus grands médecins. Consultez sans retard votre dentiste ou, si vous n'en avez pas, consultez les dentistes et les médecins spécialistes de notre grande institution. **Consultations gratuites.** Tout ouvrage est fait par des experts et des dentistes diplômés du Canada et des Etats Unis. Nos dents sont les **plus belles, les meilleures, inusables, incassables**, sans trace d'artifice, et donnent toujours entière et complète satisfaction. Correspondance sollicitée.


INSTITUT DENTAIRE FRANCO-AMERICAIN

DR MAILLET, Directeur.

162, RUE ST-DENIS, Montréal.



WEBSTER'S



THE NEW AND ENLARGED EDITION IS

Standard Authority of the English-Speaking World


All Good Things must win upon their merits. WEBSTER'S INTERNATIONAL DICTIONARY has won a greater distinction and is in more general use than any other work of its kind.

The New Edition has 224 pages with 200 illustrations and is printed from new plates throughout. 21,000 new words and phrases have recently been added under the editorship of W. T. Harris, Ph.D., LL.D., United States Commissioner of Education.

LET US SEND YOU FREE


"A Test in Pronunciation" which affords a pleasant and instructive evening's entertainment. Illustrated pamphlet also free.

G. & C. MERRIAM CO., Springfield, Mass.



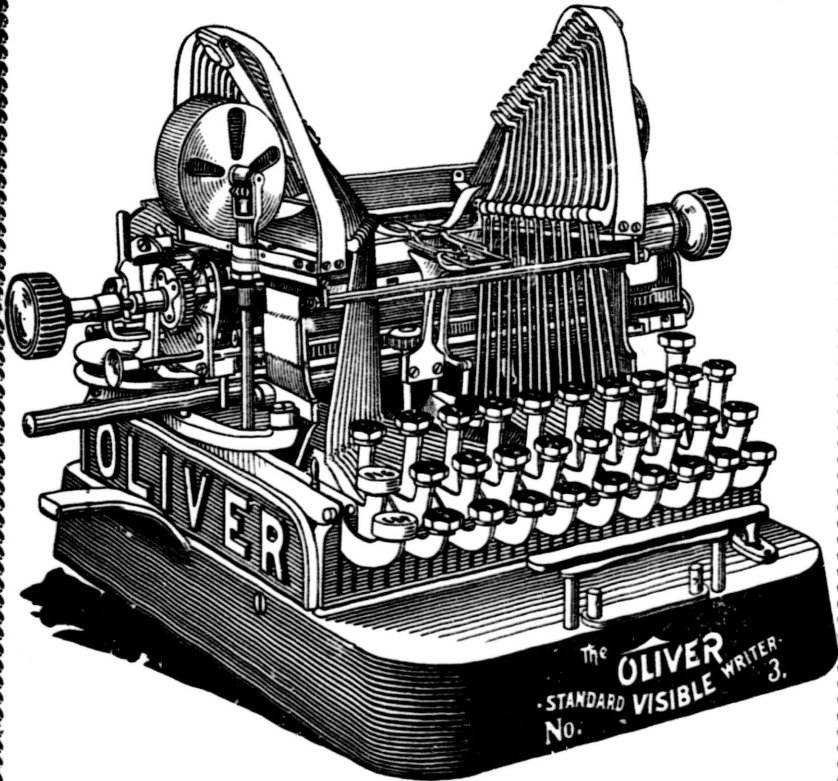
WEBSTER'S
INTERNATIONAL
DICTIONARY

INTERNATIONAL DICTIONARY



WEBSTER'S
INTERNATIONAL
DICTIONARY

THE OLIVER TYPEWRITER.



Réalisez vous le fait que votre capacité de travail se trouvera fortement augmentée, la qualité de votre travail améliorée, que votre travail sera rendu plus acceptable au destinataire, la durée de votre ouvrage sera indiscutable, votre ouvrage se trouvera facilité par l'emploi de la MACHINE A ECRIRE OLIVER, avec les rubans et carbones permanents Oliver.

Do you realize that your capacity for work will be largely increased, the quality of your work will be made more acceptable to the receiver, the permanency of your work will be placed beyond doubt, your work will be made more easy by your using the OLIVER TYPEWRITER with Oliver permanent writing ribbons and carbons?

LINOTYPE COMPANY,

156, St. Antoine Street,

Montreal.

Librairie Beauchemin (A responsabilité limitée) Agents Spéciaux

N. LEVEILLE, - Marchand Tailleur,
202, rue Saint-Denis,

(Coin de la rue Ste-Catherine)

Les commandes de vêtements sont remplies très rapidement et à la satisfaction des clients, — tant sous le rapport de la coupe que sous celui des prix.

Les lecteurs du *Sténographe Canadien*, sont cordialement invités à venir examiner le choix varié de DRAPERIES NOUVELLES EN STOCK.

Le plus bel assortiment
de Tweeds Français,
Anglais et Ecossais.

N. LEVEILLE, MERCHANT TAILOR,

202 St. Denis Street,

(Corner St. Catherine)

Orders promptly attended to and all work guaranteed to give perfect satisfaction in price and finish.

The readers of the *Canadian Shorthand Journal* are cordially invited to call and examine our choice variety of NEW CLOTHS IN STOCK.

The finest assortment
of French, English and
Scotch Tweeds.

AMEUBLEMENTS COMPLETS

POUR

Bureaux, Collèges,
Couvents, etc.



Meubles de ménage en grande variété.

RENAUD, KING & PATTERSON

No 652, rue Craig, MONTREAL.

DRAGEES RECONSTITANTES DE LACHANCE.

A base d'Oxalate de Fer, de Quassine, Amorphe,
d'Arseniate de Soude et de Sulfate de Strychnine.

Anti-Neurasthéniques. Anti-Anémiques. Anti-Chlorotiques. Anti-Débil-
litrices. Anti-Déperditrices. Anti-Nerveuses. Stomachiques. Toniques.
Fortifiantes contre l'Épuisement, l'Appauvrissement du Sang.

SE TROUVENT DANS LES BONNES PHARMACIES.

PRIX DU FLACON - - - 50 cts.

Pharmacie LACHANCE, 1594, rue SAINTE-ATHERINE
MONTREAL.

Lachance's RECONSTITUANT Dragees

Composed of OXALATE OF IRON, QUASSINE,
ARSENATE OF SODA AND STRYCHNINE.

Anti-Neurasthenic. Anti-Anemic. Anti-Chlorotic. Anti-Debilitant.
Anti-Nervous. Stomachic. Strengthening and enriching the Blood.

FOR SALE BY ALL DRUGGISTS.

PRICE - - - 50 Cents.

Pharmacie LACHANCE, 1594, ST. CATHERINE ST.
MONTREAL.

ISAAC PITMAN'S SHORTHAND.

OFFICIALLY RECOMMENDED FOR THE HIGH SCHOOLS OF ONTARIO.

"I am directed by the Minister of Education to state that the ISAAC PITMAN system is the ONLY ONE RECOMMENDED for use in the High Schools of Ontario."—*John Millar, Deputy Minister.*

"The Isaac Pitman system of shorthand was introduced into the schools of British Columbia some two years ago, and it is still the only system now in use in this Province."—*Alexander Robinson, Supt. of Education, Victoria, B.C., Canada.*

"Should our Board of Education decide to introduce shorthand into the High Schools of this Province, I am quite sure that the Isaac Pitman system will receive very favorable consideration. Its universal use and high esteem in which it is held by Business Colleges is a sufficient guarantee of the merits of the system."—*Chief Superintendent of Education, Fredericton, N.B., Canada.*

"As the Isaac Pitman system seems to have the fullest promise and potency of becoming universal, it is the system to be encouraged in the Public Schools of Nova Scotia."—*Dr. A. H. Mackay, Supt. of Education, Halifax, N.S. Canada.*

NOW READY.

20th Century Edition "ISAAC PITMAN'S SHORTHAND INSTRUCTOR".

Adapted by New York High School of Commerce.

SIR ISAAC PITMAN & SONS, 31 UNION SQUARE, NEW YORK.
or The Copp, Clark Co., Limited, Toronto.



C'est un véritable plaisir de se raser avec les

Nouveaux Rasoirs SURVEYER,

faits par les meilleurs fabricants de Sheffield et im-
portés spécialement pour barbes dures, les seuls qui
donnent entière satisfaction.

PRIX DEPUIS \$.25.

CUIRS à RASOIRS, SAVONNETTES, POTS à BARBES, etc., A BAS PRIX.

BELL TEL. MAIN, 14. L. J. A. SURVEYER, 6 rue St-Laurent, Près
rue CRAIG.

We embody in our goods . . .
. . . every Necessary Quality.

TYPEWRITER RIBBONS

Distinguished for their un-
 varying excellence.

PROGRESS M. M.
 EUREKA MITVOL
 COMPETITOP
 SILK-SPUN

Non-Type Fill-
 ing

Durability

Sharpwrite

Brilliant Copies

GALLINIP-
 PER

Carbons of
 World-Wide
 Renown

EUREKA

and

M. M.

YELLOW BOX
 RIBBONS
 UNIVERSAL
 STANDARDS



TYPEWRITER
 CARBONS
 SUSTAINING
 a UNIFORMITY
 WHICH IN-
 SURES
 The GREATEST
 SATISFACTION

Remarkable Durability
 Non-Smutting
 Clear and Clean Cut
 Impressions

WE IMPROVE THEM ACCORDING TO THE HIGHEST FACILITIES

Largest complete line of Pencil and Pen Carbons, C. W. Oils, Stamp Ink, Etc.

MITTAG & VOLGER,

Sole Manufacturers

New York City, 1016 Park Row Bldg.
 Chicago, Ill., 108 La Salle Street

London, 4 Queen Street
 Paris, 21 Rue Vivienne

Principal Office and Factories: Park Ridge, N. J.

